

Chapman University

## Chapman University Digital Commons

---

Henri Temianka Correspondence

Henri Temianka Archives

---

1-2-1953

### Henri Temianka Correspondence; (toch)

Ernst Toch

Follow this and additional works at: [https://digitalcommons.chapman.edu/temianka\\_correspondence](https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence)

---

#### Recommended Citation

Toch, Ernst, "Henri Temianka Correspondence; (toch)" (1953). *Henri Temianka Correspondence*. 3125. [https://digitalcommons.chapman.edu/temianka\\_correspondence/3125](https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence/3125)

This Letter is brought to you for free and open access by the Henri Temianka Archives at Chapman University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Henri Temianka Correspondence by an authorized administrator of Chapman University Digital Commons. For more information, please contact [laughtin@chapman.edu](mailto:laughtin@chapman.edu).

---

## Henri Temianka Correspondence; (toch)

### Description

This collection contains material pertaining to the life, career, and activities of Henri Temianka, violin virtuoso, conductor, music teacher, and author. Materials include correspondence, concert programs and flyers, music scores, photographs, and books.

### Keywords

Henri Temianka, Ernst Toch, January 2, 1953, culture, virtuosity in musical performance, violinist, chamber music, camaraderie, Lilly Toch, husband, wife, recreation and entertainment, Emmy Temianka, injury, health and sickness, German language

Read first:  
After making me  
two marginal cracks  
I remember how painful  
laughing was to me when I had  
only two broken ribs, so let me just  
give you a warning  
924 Rolling Pass, Glenview, Ill.  
2/1, 53

Dear poor Henri,  
What horrible news! You gave us quite a shock,  
too, mitigated somewhat only by your imperturbable  
humor that speaks out of your nice letter, in all your  
plight. Also the fact that you expect to be back at  
the front line in 3 weeks as a brave soldier, is a consolation  
though we hope that Emi and your doctors will keep you  
from being incautiously rash. Another consolation is that  
your hands were not hurt, and it's good to know that  
you are back at home and in good care. I wish we  
could see you or contribute in some way to your quick  
recovery instead of being reduced to merely pitying the  
poor cat minus the fiddle, licking his wounds. All  
our most sympathetic, cordial and affectionate  
thoughts and wishes are with you and with all three  
of you  
as ever,  
Emi

My dear Henri —  
There is a — supposedly Jewish proverb  
saying: God may not send to a man, what  
a man can stand. (Gott soll einem nicht  
zukommen lassen, was man aushalten kann.)  
10 ribs! One shivers. Still, he spared your  
arms and hands. We were happy that your  
letter helped us to visualize you smiling.

and four max-ribs

(Should she  
mean your visit?)

Where, when, how did it happen? No grape-  
vine reached us. This murderous, horrible  
instrument. All the memories came back to  
me how it hit us and another 15 years ago.  
It sounds as if you would be over it sooner.  
Our thoughts and wishes are with you and I mean  
most affectionately and fervently. And that  
the effect of the shock and all the pains be  
over! Please drop us a short bulletin as to  
your progress.

Love

Holly

[[Nick Dante 8/13/18]]

[[Henri Temianka Correspondence  
Ernst Toch  
Letter #4]]

[[Page 1 – Letter]]

Read  
First

After making my  
two marginal wise cracks  
I remembered how painful  
laughing was to me when I had  
only two broken ribs, so let me just  
give you a warning

924 Rolling Pass, Glenview, Ill.  
2/1, 53

Dear poor Henri,

What horrible news! You gave us quite a shock,  
too, mitigated somewhat only by your imperturbable  
humor that speaks out of your nice letter, in all your  
plight. Also the fact that you expect to be back at  
the front line in 3 weeks as a brave soldier, is a consolation  
though we hope that Emi and your doctors will keep you  
from being incautiously rash. Another consolation is that  
your hands were not hurt, and in good care. I wish we  
could see you or contribute in some way to your quick  
recovery instead of being reduced to merely pitying the  
poor cat minus the fiddle, licking his wounds. All  
out most sympathetic, cordial and affectionate  
thoughts and wishes are with you and with all three  
of you

as ever, Ernst

[[note: different author]]

My dear Henri –

There is a – supposedly – Jewish proverb  
saying: God may not send to a man, what  
a man can stand. ([[German translation of proverb?]])  
10 ribs! One shivers. Still, he spared your  
[[\*]] arms and hands. We were happy that your  
letter helped us to visualize you smiling.

[[\*written on bottom left side: and four spare-ribs –]]

[[Page 2 – Letter]]

Where, when, how did it happen? No grapevine reached us. This murderous, horrible [[\*]] instrument. All the memories came back to me how it hit us and mother 15 years ago. It sounds as if you would be over it sooner. Our thoughts and wishes are with you and Emmi most affectionately and fervently. And that the affect of the shock and all the pains be over! Please drop us a short bulletin as to your progress.

Love

Lilly

[[\*written on top left side: (should she mean your violin?)]]